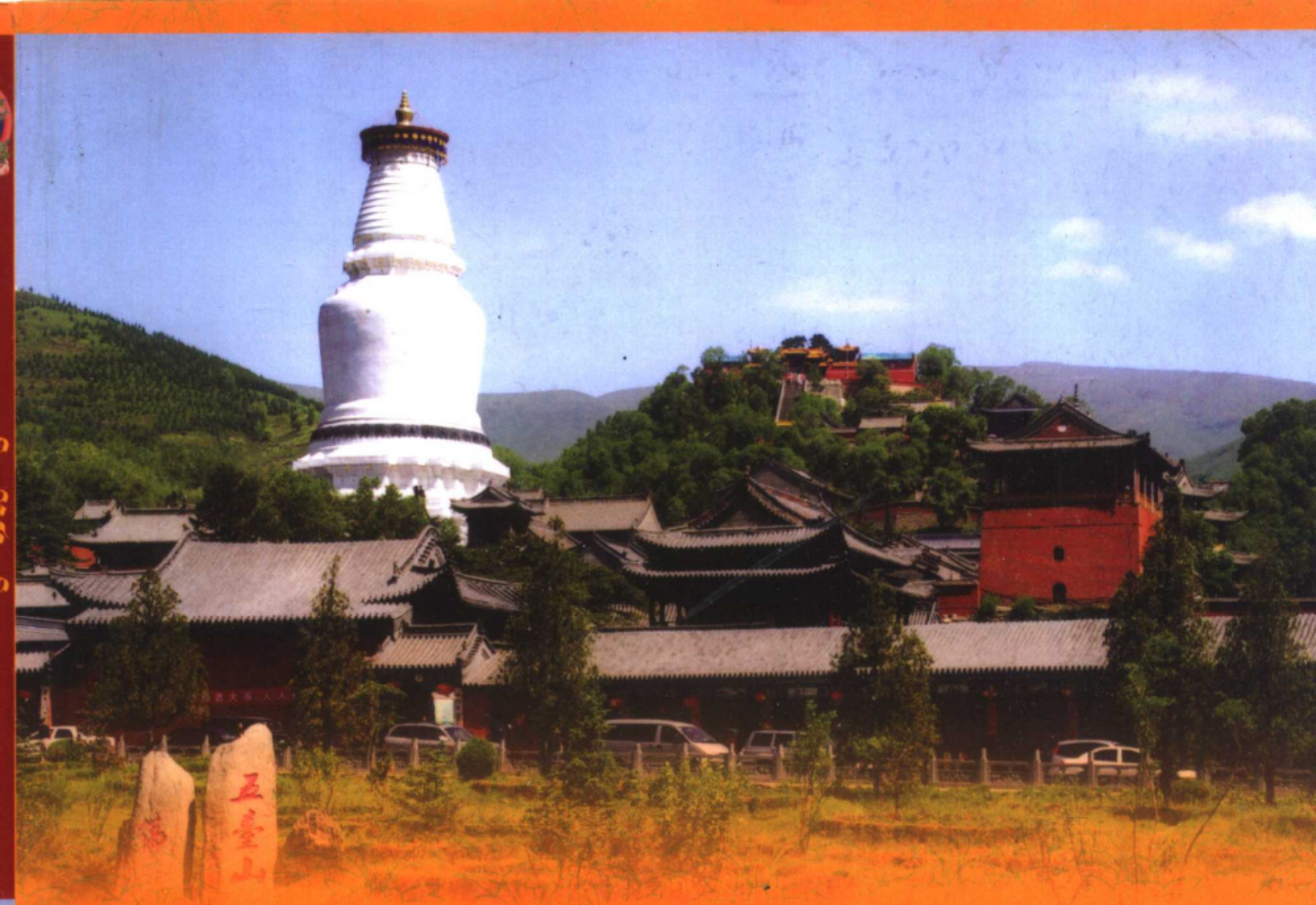




ཨྱུ། །དངས་བསེལ་རི་བོ་ཕྱི་ལྷོ་ལྷ་མོ་བུ་མ་བུ་བུ།

མེ་གི་ངག་དབང་བསྟན་དར་གྱིས་བཅུམས།

ཡུང་གི་མོ་དཔེ་གཤམ་དཔེ་སྟེང་ལང་།

责任编辑：阿南
特邀编辑：俄日才让
封面设计：李建雄

图书在版编目 (CIP) 数据

文殊道场清凉山志：藏文 / 阿旺旦代著. — 北京：
中国藏学出版社 2007.5 ISBN 978-7-80057-866-3
I. 文… II. 阿… III. 五台山—地方志—藏语 IV. K928.3
中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 056655 号

文殊道场清凉山志

阿旺旦代 著

中国藏学出版社
青海省新华书店发行
中国藏学出版社微机室排版
北京隆昌伟业印刷有限公司
开本：787mm × 1092mm 1/16
印张：11.75 印数：4000 册
2007 年 5 月第 1 版第 1 次印刷
ISBN 978-7-80057-866-3/K.154
定价：35.00 元



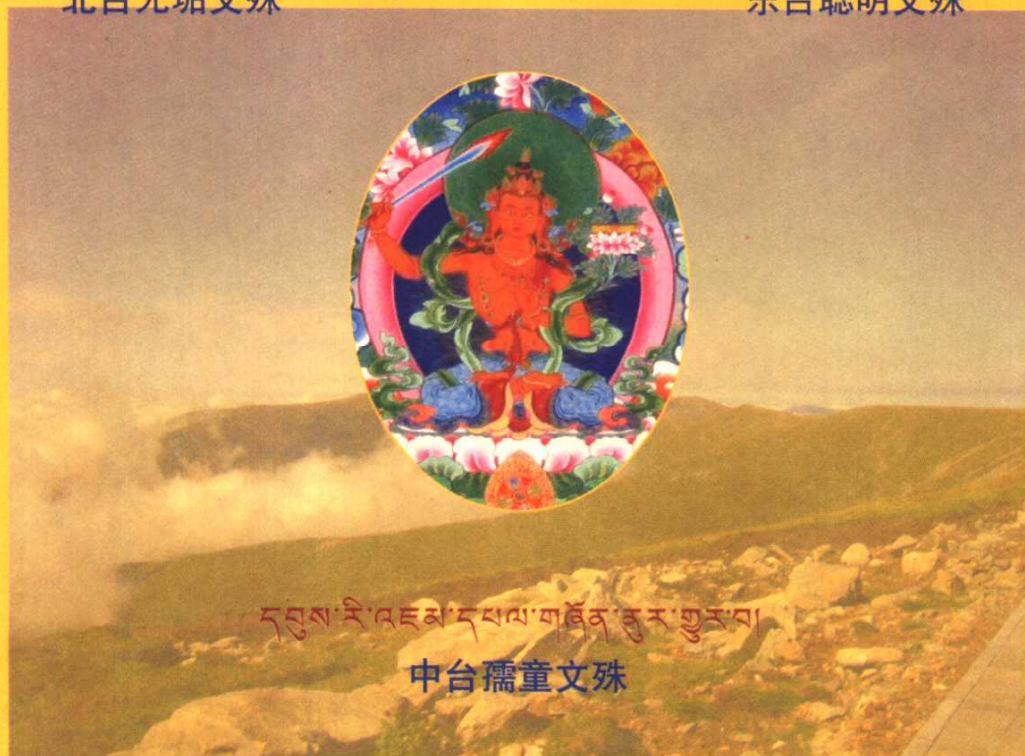
ཆམ་འདྲེན་སྐྱུ་ཐུབ་པ།



བྱང་རི་འཇམ་དཔལ་དྲི་མ་མེད་པ།
北台无垢文殊



གར་རི་འཇམ་དཔལ་རལ་གྱི་རྣམ་སྟོན།
东台聪明文殊



དབུས་རི་འཇམ་དཔལ་གཞིན་རྒྱུ་ཁྱུང་བ།
中台孺童文殊



རྒྱལ་རི་འཇམ་དཔལ་སྒྲ་བའི་སེང་ག།
西台狮子吼文殊



ལྷ་རི་འཇམ་དཔལ་ཡེ་ཤེས་སེམས་དཔལ།
南台智慧文殊

དྲུངས་བསིལ་རི་བོ་རྩེ་ལ།



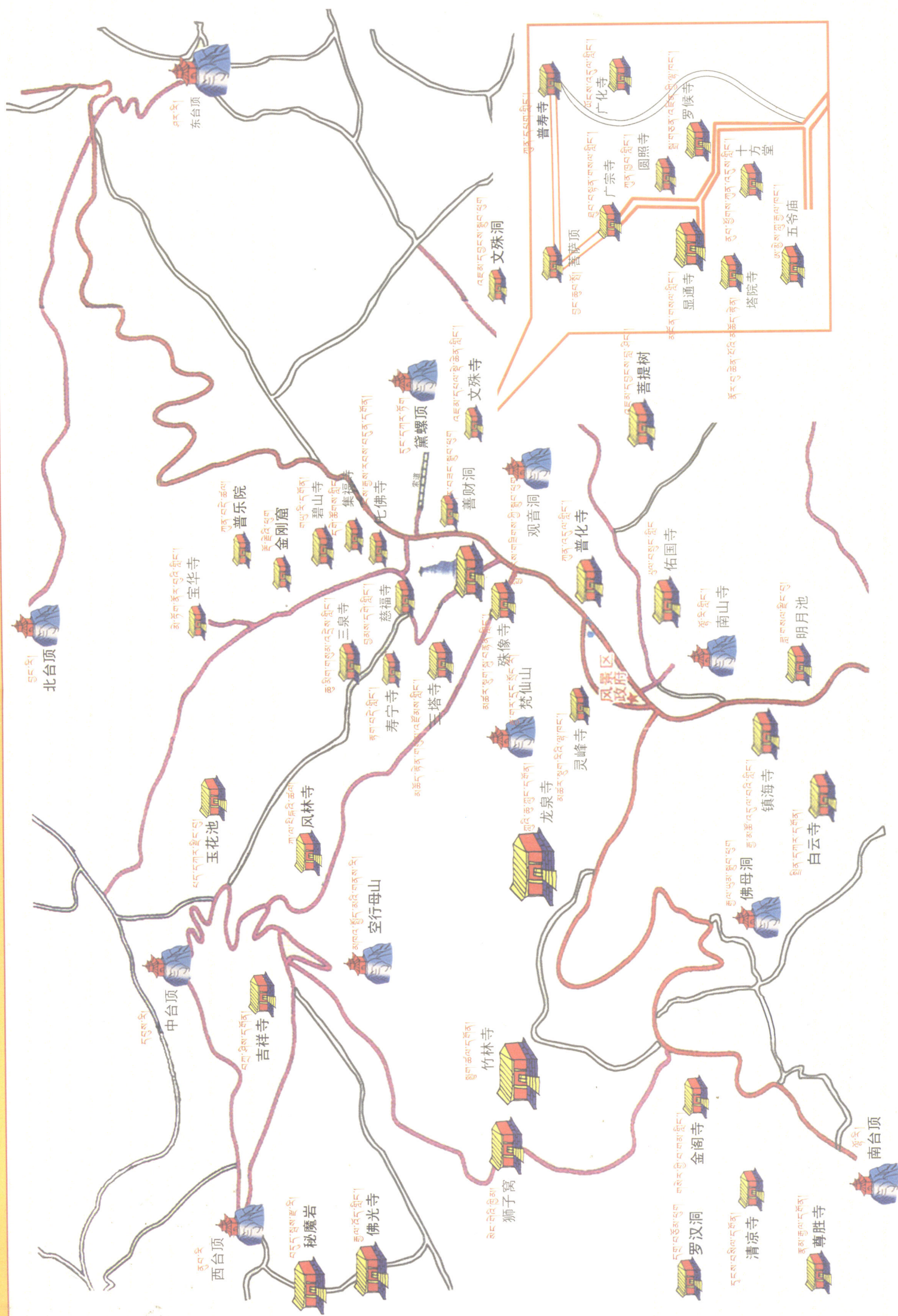
འཇམ་དབྱངས་དམར་མེད།



འཕགས་པ་རྩུན་རས་གཟིགས།



圖刊無二如田刊





ཐོག་མའི་སྒྲེང་བར་འོས་པའི་སྟན་མཛོད།

གཞན་པ་ལྟ་བུ་བསམ་དང་། ཤེས་རབ་ཀྱི་གར་སྟབས་ལས་འབྱུངས་
པའི་ཡ་རབས་ཀྱི་ལེགས་སྒྲེས་ལ། དགའ་དད་སྤོ་གསུམ་གྱིས་འདི་བཞིན་
སྒྲེང་བར་འོས་སོ། །

དེ་ཡང་། གངས་རིའི་རང་མདངས་ལ་འབྱུངས་པའི་ལྟ་བུ་བསམ་དགར་
པའི་སྒྱུད་བཟང་གི་གཟི་འད་ལམ་ལམ་དུ་འཕྱོམ་ཞིང་། ཟབ་གསལ་རྣེ་དར་
ཆེ་བའི་ཤེས་རབ་ཀྱི་དཔལ་དང་ལྡན་པའི་གསེང་གི་སྤྲོ་བའི་ཆས་གྲོགས་.....
དམ་པ། སེ་ཀྱི་དག་དབང་བསྟན་དར་མཆོག་གིས། གངས་ཅན་བོད་པ་
ནམས་གཙུག་ལྷ་ལྟ་བུ་པའི་ཡུལ་སྐོར་གནས་མཇལ་བ་ནམས་ལ། ཆེད་དུ་
དམིགས་ནས་ལྟ་བུ་སྤྲོ་བ་མཛད་པ་སྟེ། རྒྱལ་བས་ལྷང་གིས་བྱིན་པའི་
གནས་མཆོག་ མི་འཇིག་གནས་ལྷར་གྲགས་པའི་ཡ་གྲུལ། འཕགས་མཆོག་
འཇམ་དཔལ་དབྱངས་ཀྱི་སྒྲུལ་བའི་ཞིང་ཁམས་དྲངས་བསལ་རི་བོ་ཆེ་ལྷའི་
རྟེན་དང་བརྟེན་པ་རྩིས་ཀྱི་གནས་བཤད་ལྷངས་བཅུན་ཤེལ་གྱི་མེ་ལོང་...
ཞེས་བྱ་བ་འདི་ཉིད་མགོ་ནས་མཇུག་བར་ཐེངས་གཅིག་བལྟས་རྗེས། ཁོ་
བོས་འདི་ལྟར་འདོད་དེ། གནས་བཤད་འདི་ནི། ལྷང་སྒྱུ་རྩལ་བའི་རྩི་རྗེ་
མཆོག་གིས་མཛད་པའི་དྲངས་བསལ་རི་བོ་ཆེ་ལྷའི་གནས་བཤད་ཀྱི་ཉིང་...
བཅུད་རྒྱང་བྱས་ཤིང་། རྩིས་པ་པོ་ཁོང་ཉིད་མི་ལོ་བཅུ་ལྷག་ལྟ་བུ་ལ་གནས་
དེར་བཞུགས་ནས་བྱིན་རྒྱབས་ཆན་ཁ་འབར་བའི་རྟེན་དང་བརྟེན་པའི་...
གནས་ཚུལ་ལ་རྒྱས་ལོན་དང་། ལོ་རྒྱས་ལ་དབྱེད་ཞིབ་གནད་དུ་ཐིངས་པ་
མཛད་པ་སོགས་མཐོང་མྱོང་ཐོས་གསུམ་གྱི་གྲུབ་འབྲས་ཀྱི་རྣམ་པ་དག་གིས་
ཁ་བསྐངས་སྟེ། གནས་སྐོར་བ་ནམས་ལ་ཆེས་དགོས་མཁོ་ལྡན་པའི་གནས་





༄༅། རྒྱལ་པོ་ལ་རི་བོ་ཆེ་ལཱ་འི་གནས་བཤད།

བཤད་དོན་གསལ་ཤེལ་གྱི་མེ་ལོང་ལྟ་བུའི་དཔེ་དེབ་འདི་ཉིད་ཆེད་དུ་.....
བཅུ་མས་པར་སྤང་ངོ་། །

དེ་ཡང་རྒྱལ་པོ་ལ་རི་བོ་ཆེ་ལཱ་འི་ད་ལྟའི་གནས་མཇལ་པའི་བསྐྱོད་.....
ལམ་དང་མཐུན་པར་རིམ་གྱིས་ངོ་སྤྱོད་གནང་ཡོད་པ་དང་། གནས་སོ་
སོའི་ཐ་སྟོན་རྒྱ་བོད་ཡིག་གཉིས་ཤན་སྒྱུར་བྱས་ཤིང་། ངོས་འཛིན་དང་
རྒྱས་ལོན་སྤྱོད་པའི་ཆེད་དུ་གནས་སོ་སོ་དང་རྟེན་དང་བརྟེན་པ་པལ་ཆེར་གྱི་
འདུ་དཔར་དང་དཔེ་རིས་ལེགས་པར་བཀོད་འདུག སྤྱོད་གསུང་ཐུགས་རྟེན་
སོགས་རྟེན་དང་བརྟེན་པ་པལ་ཆེར་གྱི་གནས་བཤད་ལོ་རྒྱུས་བྱུང་དུ་རེ་.....
བཅས་ཀྱང་བཅུ་མས་ཡོད་པ་མ་ཟད། ངོ་སྤྱོད་ཀྱི་རྣམ་པ་ཁ་གསལ་ཞིང་
ཆེས་སྟབས་བདེ་ལ་སྤྱོད་ངོར་འདུམ་སྤྱོད་པ་སོགས་ཀྱི་དགོ་མཆོན་མང་དུ་.....
འདུག་པས། གངས་ཅན་བོད་པ་དག་གིས་མཆོན་པའི་ཡུལ་སྤྱོད་གནས་
མཇལ་བ་རྣམས་ལ། རྒྱལ་པོ་ལ་རི་བོ་ཆེ་ལཱ་འི་འགྲིམ་པའི་ལམ་སྟོན་པ་
ཞིག་དང་ཀུན་ནས་མཚུངས་པར་སེམས་སོ། །

དེ་ནི་རིགས་ཞིན་ལ་རྒྱ་རྣལ་མའི་རྩི་རྒྱུད་གི་སྤངས་སྟབས་ལགས་ལ།
གཞན་གཅིས་ལྟག་བསམ་རྒྱས་པའི་ཡ་རབས་ཀྱི་འབྲས་ཏྲགས་ཉིད་ཀྱང་.....
ལགས་པས། ཡ་རབས་སྤྱོད་བཟང་གི་དྲི་བསྐྱེད་མཛོན་པར་མཐིལ་བའི་
རྩི་པ་པོ་ཁོང་དང་། འདི་དང་འདི་ལྟ་བུའི་ལེགས་སྤྱོད་རི་མོར་སྤེལ་བའི་
སྤྱོད་བྱུང་གི་གྲོགས་པོ་དག་ལ། བདག་གིས་ནམ་ཡང་དགའ་སྤྱོད་རྩིས་སྤྱོད་
ཡི་རང་ཁུའོ་གྱ། །

རྒྱལ་པོ་ལ་རི་བོ་ཆེ་ལཱ་འི་ད་ལྟའི་གནས་མཇལ་པའི་བསྐྱོད་.....
ལམ་དང་མཐུན་པར་རིམ་གྱིས་ངོ་སྤྱོད་གནང་ཡོད་པ་དང་། གནས་སོ་
སོའི་ཐ་སྟོན་རྒྱ་བོད་ཡིག་གཉིས་ཤན་སྒྱུར་བྱས་ཤིང་། ངོས་འཛིན་དང་
རྒྱས་ལོན་སྤྱོད་པའི་ཆེད་དུ་གནས་སོ་སོ་དང་རྟེན་དང་བརྟེན་པ་པལ་
ཆེར་གྱི་འདུ་དཔར་དང་དཔེ་རིས་ལེགས་པར་བཀོད་འདུག སྤྱོད་གསུང་
ཐུགས་རྟེན་སོགས་རྟེན་དང་བརྟེན་པ་པལ་ཆེར་གྱི་གནས་བཤད་ལོ་
རྒྱུས་བྱུང་དུ་རེ་.....



དཀར་ཆག

ཐོག་མའི་གྲོང་བར་འོས་པའི་སྒྲན་སྒྲན།	1
མཆོད་བཞེད།	1
རྒྱལ་བའི་ཕུང་བསྐྱར་དང་གནས་སྒྲོ་བའི་ཚུལ།	2
སྒྲོ་རི་མདོག་བཟང་བཟླ་བའི་སྒྲོ།	12
南台锦绣峰	12
ཤར་རི་རྒྱ་མཚོ་མཐོང་བའི་སྒྲོ།	13
东台望海峰	13
ལུ་བའི་ཟླ་བའི་ཐོད་ཅན་སྒྲོ།	16
西台挂月峰	16
བྱང་རི་སྐར་མའི་གཙུག་ལྷན་སྒྲོ།	18
北台叶斗峰	18
དབུས་རི་མཚར་སྐྱུག་ལྷན་པོའི་སྒྲོ།	20
中台翠岩峰	20
བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་སྒྲོ།	22
菩萨顶	22
མདོན་གསལ་སྒྲིང་།	29
大显通寺	29
ནོར་བུ་ཆེན་པོའི་མཆོད་རྟེན་སྒྲིང་།	35
大宝塔院寺	35
ཀྲན་བྱབ་སྒྲིང་།	42
大圆照寺	42
བྱབ་བསྐྱར་གསལ་སྒྲིང་།	46
大广宗寺	46
སྒྲོ་གཅན་འཛིན་གྱི་ལྷ་ཁང་།	47
罗 目 寺	47
ལུ་བ་སྐྱུག་སྐྱུ་འདུས་སྒྲིང་།	50
十方堂	50
ཨ་མྲེས་སྐྱ་རྒྱལ་ཁང་།	53
五爷庙	53
འཇམ་དཔལ་ལྷེ་ཆེན་སྒྲིང་།	55
大文殊寺	55
མཚར་སྐྱུག་སྐྱ་བཟླ་སྒྲིང་།	57
殊像寺	57
རྒྱ་གར་དྲང་སྒྲིང་རི།	62
梵仙山	62
མཁའ་སྒྲིང་མའི་གནས་རི།	63
空行母山	63
དུང་དཀར་རྟོག་	64
黛螺顶	64
ནོར་བཟང་སྐྱབ་ཕུག་	66
善财洞	66





༄༅། རྒྱ་བཀའ་ལྟན་པའི་མཆོད་པའི་གནས་བཤད།

བྱམས་དགེ་སྒྲིང་།	慈福寺	67
ཏག་བདེ་སྒྲིང་།	寿宁寺	69
ཆུ་མིག་གསུམ་འདྲེས་སྒྲིང་།	三泉寺	70
མཚོ་དཀྱིལ་གསུམ་འཛོམས་སྒྲིང་།	三塔寺	71
པད་དཀར་ཇིང་བུ།	玉花池	72
མེ་ཏྲག་ནོར་བུའི་སྒྲིང་།	宝花寺	75
ཀུན་དཔག་སྒྲིང་།	普寿寺	77
ཡངས་འདུལ་སྒྲིང་།	广化寺	78
སངས་རྒྱས་རབས་བདུན་དགོན།	七佛寺	78
དགེ་ཚལ་སྒྲིང་།	集福寺	79
གཡུ་རི་དགོན།	碧山寺	81
རྡོ་རྗེའི་ཕུག	金剛窟	82
ཀུན་བདེ་ཆལ།	普乐院	85
ཀུན་འདུལ་སྒྲིང་།	普化寺	88
མཚར་སྤྲུག་རིའི་ལྷ་ཁང་།	灵峰寺	90
ཀ་ལ་པི་རྒྱའི་ཆལ།	风林寺	91
ལྷུ་རི་ཆུ་ཁུང་དགོན།	龙泉寺	92
སྤྲུག་ཆལ་དགོན།	竹林寺	94
ལྷ་རི་སྒྲིང་།	南山寺	95
ཡུལ་བསྐྱུང་སྒྲིང་།	佑国寺	97
སྤྲུག་རས་གཟིགས་ཀྱི་སྤྲུབ་ཕུག	观音洞	98
འཇམ་དབྱངས་སྤྲུབ་ཕུག	文殊洞	102
འཇམ་དབྱངས་སྤྲུབ་ཕུག	菩提树	103
རྒྱ་མཚོ་འདུལ་བའི་སྒྲིང་།	镇海寺	104
ཟླ་གསལ་ཇིང་བུ།	明月池	111





མཛུག་དོན།	白云寺	113
མཛུག་དོན།	佛母洞	114
གསེར་གྱི་བ་གམ་སྒྲིང་།	金阁寺	115
དྲུངས་བསེལ་དགོན།	清凉寺	119
དག་བཙམ་ཕུག	罗汉洞	121
སེང་གེའི་བྱིམ།	狮子窝	122
བཀྲ་ཤིས་དགོན།	吉祥寺	124
མཛུག་འོད་སྒྲིང་།	佛光寺	128
བདུད་སྤུངས་རྩ་རི།	秘魔岩	129
ནུམ་མཛུག་དགོན།	尊胜寺	130
མཛུག་དོན།		133
ཞིང་མཚལ་རི་མ་ཆེ་ལུང་རང་བྱོན་གསུམ་ལྷན་སྒྲུན་རས་གཟིགས་གྱི་ཕུག་ཀྱན་ཡིན་		
དུང་གི་ལ་མཛུག་སྐལ་བཟང་དང་པའི་མིག་འབྱེད་ཅེས་བྱ་བ་བཞུགས་སོ། །		138
མཚོད་བརྗོད།		139
རིག་འཛིན་ཆངས་དབྱངས་མཛུག་མཚོས་རང་བྱོན་གསུམ་ལྷན་གྱི་ཕུག་པ་འདི་བདག་		
གིར་བཟུང་བ་དང་གོང་ས་བཅུ་གསུམ་པ་སྐྱེ་མཚམས་སུ་བཞུགས་ཚུལ།		140
ཡང་དར་བསྟན་པའི་ཉི་གཞོན་ཤར་བ་དང་གཙུག་ལག་ཁང་ཆེན་མོ་ཇི་ལྟར་		
བཞེངས་པའི་ཚུལ།		140
སྐྱེ་གསུང་ཕུགས་ཉེན་གང་བཞུགས་དང་གཙུག་ལག་ཁང་བཞེངས་པ་དང་ཉེན་		
ཁྱད་པར་ཅན་ལ་ཕུག་མཚོད་སྐྱར་བྱས་པའི་པན་ཡོན་བསྟན་པའོ། །		164
མཛུག་དོན།		172
རི་མ་ཆེ་ལུང་རི་སྐྱར་བྱི་ནང་གི་གནས་བྱིན་རྒྱལ་ས་ཅན་དང་གཙུག་ལག་ཁང་		
སྐགས་གྱི་མིང་སོ།		175
གྲུས་པའི་བྱ་ཆོག་		180





༄༅། །ན་མོ་མཆོད་མྱོང་།

དཔལ་ལྷན་ཤར་སྤྱོད་ས་རི་རབ་ལྷན་པོའི་སྤྱོད་། །
བྱམས་བཅའི་རྣམ་དཔལ་འབར་བའི་རལ་གྱི་ཅན། །
མ་རིག་བདུད་དཔུང་འབྱམ་སྡེ་གཡུལ་གྱི་ངོ་། །
ཅད་ནས་གཞིལ་མཛད་འཇམ་པའི་དབྱངས་ལ་འདུད། །

རྒྱལ་ཀུན་ཡེ་ཤེས་གཟུགས་སུ་སྤྲིན་པའི་གར། །
བཙུག་ལྷན་འཇམ་དཔལ་སྤྲོ་བའི་ལྷ་གཅིག་གི། །
སྤྱལ་བའི་ཞིང་མཚོག་དྲངས་བསེལ་རི་བོའི་གནས། །
རྟེན་དང་བརྟེན་པའི་སྡེ་ལ་གུས་པས་མཚན། །

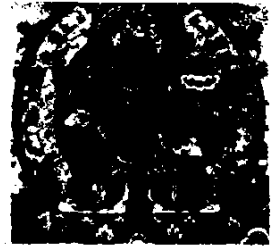
མངོན་མཁྱེན་རྟོག་གིས་སྤྱད་པའི་མ་ཉང་ཀ། །
འཕགས་ཡུལ་མ་སྤྲོ་བའི་རྟེན་ར་ན། །
སར་གནས་དཔལ་བོ་ཆེན་པོ་སངས་རྒྱས་བསྐྱེད་ས། །
རྒྱ་འབྱུལ་སྤྲོ་བས་གྱིས་གནས་འདིར་གཤེགས་ལ་གུས། །

ཆད་མའི་སྤྲོ་བ་སྤྲོ་བཟང་གུགས་པའི་བཀའ། །
བྱམས་ཆེན་ཆས་རྩེ་སྤྱུ་ཡེ་ཤེས་སྡེས། །
དགེ་ལྷན་ལྷགས་བཟང་ཅི་ནའི་ཡུལ་གྱི་འདིར། །
འདྲེན་པའི་སྤྲོ་བ་ཕྱི་རབས་ཐོད་དུ་ཕྱི། །

གནམ་གྱི་ཤེད་མང་དཔུང་བས་ཉེར་བཀུག་པའི། །
འཇམ་དབྱངས་གོང་མའི་རིགས་གྱི་ཅད་པན་དུ། །
མངོན་མཐོ་བྱུང་བདག་རྣམ་པའི་རྩི་རྩི། །
མཛད་འཕྲིན་སྤྲོ་བ་སྤྲོ་བའི་ལམ་ནས་བཀའ། །

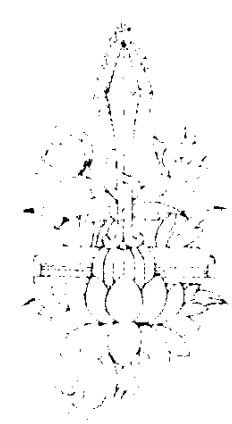
མགོན་དེའི་སྤྱད་སྡེ་མཁའ་ཡི་མེ་ལྷུ་མ་ལས། །





འཛིན་འདྲ་མིན་རེ་གཉིས་ཅམ་གྱི་འདོད་ཚུལ་ཡོད་ན་འང་འཇམ་དཔལ་སྤུལ་བའི་.....
 གནས་མཆོག་རི་བོ་ཅེ་ལུ་འདི་ནི་རྒྱལ་པའི་ཡུང་གིས་བྲིན་པའི་གནས་དངོས་ཡིན་པས།
 ས་སྟངས་གི་མཁས་སྤྱན་སྤུས་ཀྱང་དོགས་གནས་སུ་འཛིན་པ་མེད་ལ། ཚུད་མེད་གྱི་
 གནས་བྱིན་རྒྱབས་ཅན་དུ་གྲགས་ཤིང་གྲུབ་ལ། མེན་ནས་ད་ལྟའི་བར་རྒྱ་དཀར་ནག་
 དང་པོད་སོག་པོ་སོགས་ཀྱི་དམ་པ་མང་པོ་ཞིག་འདིར་བྱིན་ནས་སྤྱོད་པ་ཉམས་བཞེས་
 མཛད་ཅིང་འཕགས་པའི་ཞལ་མདོན་སུམ་གཟིགས་པ་སོགས་ཀྱི་ལ་རྒྱས་ཀྱང་མང་དུ་...
 གདའོ། །དེ་ཡང་འཇམ་དཔལ་ཙ་རྒྱུད་ལས།

རྒྱ་དང་རྒྱ་ནག་ཆེ་ཉིད་ན། །
 འཇམ་པའི་དབྱངས་ནི་རབ་འགྱུབ་འགྱུར། །ཞེས་དང་།
 བྱང་རྒྱབ་སེམས་དཔའ་དཔའ་བོ་ཆེ། །
 འཇམ་པའི་དབྱངས་ནི་འོད་ཆེན་པོ། །
 མདོན་སུམ་དེ་ཡི་ཡུལ་དག་ན། །
 བྱིས་པའི་གཟུགས་བྱིས་བཞུགས་པ་ཡིན། །
 གྲུབ་པའི་ཞིང་མཆོག་དམ་པ་ལ། །
 མི་ནི་ཡོངས་སུ་བསྐྱབ་པར་འགྱུར། །



ཞེས་ཡུང་སྤྲ་མས་རྒྱ་ནག་གི་ཡུལ་འདི་འཕགས་པ་འཇམ་དཔལ་གྱི་གདུལ་ཞིང་ཡིན་
 པར་བསྟན་ཅིང་། ཡུང་བྱི་མས་ཡུལ་འདིར་འཕགས་པ་འཇམ་དཔལ་དབྱངས་བྱིས་
 པའི་གཟུགས་སུ་གནས་ཡོད་པར་གསུངས། མདོ་སྤེལ་ལ་ཆེན་ལས།

བྱང་ཤར་གྱི་མཆོམས་རི་བོ་དྲངས་བསེལ་ཞེས་བྱ་བ་བསྐྱལ་བ་དང་པོའི་དུས་.....
 བྱང་རྒྱབ་སེམས་དཔའི་ཆོགས་ཡང་དག་པར་འདྲ་བའི་གནས་ཡིན་ཏེ། ད་ལྟ་ཡང་
 བྱང་རྒྱབ་སེམས་དཔའ་འཇམ་དཔལ་གཞོན་རུར་རྒྱུར་པ་རང་གི་འཁོར་བྱང་རྒྱབ་.....
 སེམས་དཔའ་སྟོང་ཕྱག་བཅུའི་ཆོགས་དང་བཅས་པ་གནས་དེར་རྟག་དུ་གནས་ཤིང་...
 དམ་པའི་ཆོས་རྒྱ་ཆེར་བསྟན་ཅིང་བཞུགས་སོ། །ཞེས་དང་། ཅི་ནའི་ཡུལ་དུ་བྱང་
 རྒྱབ་སེམས་དཔའ་སེམས་དཔའ་ཆེན་པོའི་བཞུགས་གནས་སྡེ་བྱང་ཞིག་ཡོད་པའི་མིང་
 སྟེང་མེད་གྱི་བུའི་བྲག་ཁྱུང་ཞེས་བྱ་བ་བསྐྱལ་བ་དང་པོའི་དུས་ནས། བྱང་རྒྱབ་སེམས་

